



Distr.:

18 June 2010

Russian

Original:

Конвенция о правах ребенка

Комитет по правам ребенка

Пятьдесят четвертая сессия

25 мая – 11 июня 2010 года

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Факультативного протокола Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

Заключительные замечания: Бельгия

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Бельгии (CRC/C/OPSC/BEL/1) на своих 1521-м и 1523-м заседаниях, состоявшихся 2 июня 2010 года, и на своем 1541-м заседании, состоявшемся 11 июня 2010 года, принял следующие заключительные замечания.

Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником первоначального доклада, а также его ответы на своевременно представленный перечень вопросов. Комитет приветствует также присутствие делегации в составе представителей различных ведомств и открытый, откровенный диалог, состоявшийся с делегацией. Вместе с тем Комитет выражает сожаление по поводу того, что государство-участник не следовало руководящим принципам представления докладов по Факультативному протоколу, которые были приняты в 2006 году.

3. Комитет напоминает государству-участнику о том, что эти заключительные замечания следует рассматривать в совокупности с его заключительными замечаниями, которые были приняты 11 июня 2010 года по третьему и четвертому периодическим докладам государства-участника (CRC/C/BEL/CO/3-4), и по первоначальному докладу государства-участника согласно Факультативному протоколу, касающемуся участия детей в вооруженных конфликтах (CRC/C/OPAC/BEL/CO/1).

I. Общие замечания

Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает принятие:

- а) Закона от 10 августа 2005 года о внесении поправок в различные положения в целях усиления борьбы с торговлей людьми и контрабандой людей и практикой эксплуатации людей арендодателями;
- б) Королевского указа от 16 мая 2004 года о борьбе с торговлей людьми и контрабандой людей;
- с) Закона от 9 декабря 2004 года о взаимной международной правовой помощи по уголовным делам; и
- д) Закона от 28 ноября 2000 года, согласно которому расширяется сфера защиты несовершеннолетних при уголовных правонарушениях.

5. Комитет приветствует также ратификацию государством-участником:

- а) Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми, 27 апреля 2009 года;
- б) Гаагской конвенции о защите детей и сотрудничестве в отношении иностранного усыновления/удочерения, 26 мая 2005 года;
- с) Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной

преступности, 11 августа 2004 года; и

d) Конвенции № 182 Международной организации труда (МОТ) о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, 8 мая 2002 года.

6. Комитет также приветствует:

a) принятие в июле 2008 года Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми и контрабандой людей;

b) создание Информационно-аналитического центра по вопросам торговли людьми и контрабандой людей (СИАТГЕН);

c) возобновление деятельности Междепартаментской группы по координации борьбы с торговлей людьми и контрабандой людьми, возглавляемой Министерством юстиции;

d) конкретные меры по подготовке кадров по вопросам, охватываемым Факультативным протоколом, для магистратов, сотрудников федеральной полиции и служащих вооруженных сил государства-участника; и

e) различные меры в области международной помощи и сотрудничества в сферах, охватываемых Факультативным протоколом.

II. Данные

Сбор данных

7. Принимая к сведению тот факт, что в настоящее время ответственность за координацию сбора данных по всем сферам, охватываемым Конвенцией и Факультативным протоколом к ней, возложена на Комиссию по правам ребенка, Комитет выражает сожаление в связи с ограниченностью имеющихся данных и результатов исследований, в частности в связи с отсутствием надежных данных о детском секс-туризме, о детях, ставших жертвами торговли, детской проституции и детской порнографии, а также о помощи в целях восстановления и реинтеграции и выплаты компенсаций жертвам правонарушений в соответствии с Факультативным протоколом.

8. Комитет рекомендует государству-участнику:

a) создать механизм сбора данных, дезаггированных, в части о сти, по возрасту, полу, происхождению жертв и преступников;

b) обеспечить Национальную комиссию по правам ребенка неограниченными финансовыми и людскими ресурсами для того, чтобы она могла эффективно решать свою задачу по координации данных; и

c) обеспечить тщательное изучение собранных данных для определения результативности своей политики в области борьбы с продажей детей, детской проституцией и детской порнографией.

III. Общие меры по осуществлению

Законодательство

9. Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что судебные органы до сих пор решают вопрос о применимости Факультативного протокола. Он также выражает озабоченность по поводу того, что в законодательстве государства-участника наблюдается смешение понятий торговли и продажи, в результате чего продажа детей, как она определяется в статье 3 Факультативного протокола, не квалифицируется в уголовном законодательстве государства-участника в качестве конкретного уголовного преступления.

10. Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом гарантировать непосредственную применимость положений Факультативного протокола в национальных судах. Комитет также напоминает государству-участнику о том, что его законодательство должно соответствовать нормам, касающимся продажи детей, понятие которой сходно с понятием торговли людьми, но не идентично ему, с тем чтобы должным образом осуществлять содержащееся в Факультативном протоколе положение, касающееся продажи детей, и обеспечить, чтобы это деяние квалифицировалось в качестве преступления согласно Факультативному протоколу.

11. Комитет выражает серьезную озабоченность по поводу существования юридических оснований для прекращения судебного разбирательства по делам о торговле детьми и детской порнографии, таких как "ограниченные социальные последствия", "несистематический характер действий" или "ограниченность возможностей для расследования дела". Комитет считает, что наличие этих юридических оснований является нарушением права ребенка на получение правовой защиты и ведет к безнаказанности правонарушителей.

12. Комитет настоятельно призывает государство-участник пересмотреть правовые основания для прекращения уголовного преследования в случае торговли детьми и детской порнографии и обеспечить надлежащее судебное преследование всех охватываемых Факультативным протоколом преступлений.

Национальный план действий

13. Комитет отмечает в качестве положительного момента принятие 11 июля 2008 года конкретного Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми и контрабандой людей. Наряду с этим он выражает озабоченность в связи с тем, что в государстве-участнике нет общей стратегии осуществления Факультативного протокола и искоренения практики продажи детей, детской проституции и детской порнографии. Комитет выражает также озабоченность в связи с отсутствием информации о Национальном плане действий по борьбе с сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях от 2001 года и о каких-либо оценках этого плана.

14. Комитет настоятельно призывает государство-участник безотлагательно обновить свой Национальный план действий по борьбе с сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях от 2001 года, обеспечив, чтобы он основывался на комплексном подходе и объединял усилия всех заинтересованных сторон в рамках согласованного и всеобъемлющего плана действий по всем охватываемым Факультативным протоколом областям. Комитет также настоятельно призывает государство-участник обеспечить выделение надлежащих ресурсов и создание механизма по контролю за его осуществлением, а также высокий уровень участия гражданского общества и детей в деятельности по выполнению плана и в проведении его оценки.

Координация осуществления Факультативного протокола

15. Отмечая создание координационных механизмов на местном уровне, Комитет в то же время выражает озабоченность в связи с отсутствием конкретного механизма, ответственного за координацию политики различных министерств на федеральном уровне и органов власти на местном уровне в отношении продажи детей, детской проституции и детской порнографии.

16. Комитет рекомендует государству-участнику создать орган по координации и оценке хода осуществления государством-участником Факультативного протокола на федеральном уровне и на уровне министерств и ведомств, а также на уровне общин, при активном участии детей. Комитет рекомендует также государству-участнику обеспечить этот координационный орган конкретными и достаточными ресурсами для того, чтобы он мог эффективно выполнять свой мандат.

Распространение информации и просветительская работа

17. Комитет приветствует проведение в 2004 и 2005 годах просветительских кампаний по вопросам сексуальной эксплуатации детей, а также предпринятые государством-участником инициативные усилия для углубления понимания проблемы торговли детьми. Вместе с тем Комитет выражает озабоченность в связи с недостаточностью просветительской работы среди соответствующих групп специалистов, детей и широкой общественности по конкретным положениям Факультативного протокола.

18. Комитет настоятельно призывает государство-участник:

а) принимать дальнейшие меры по широкому ознакомлению населения, особенно детей и их семей с положениями Факультативного протокола, в частности посредством включения этих положений в школьные программы на всех уровнях системы образования и подготовки соответствующих матерей и конкретных назначенных для детей; и

б) в сотрудничестве с гражданским обществом и в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Факультативного протокола активизировать и содействовать повышению осведомленности широких кругов общественности, включая детей, путем обеспечения информирования с использованием всех соответствующих средств, просвещения и обучения в отношении вредных последствий всех преступлений, указанных в Факультативном протоколе, и поощрять участие общества, и в частности детей и детей-жертв обоих полов, в таких информационно-просветительских и учебных программах.

Подготовка кадров

19. Отмечая проведение определенной работы по подготовке кадров в области борьбы с торговлей детьми (например, учебных семинаров для дипломатов, которые были организованы службой Федеральной полиции по борьбе с торговлей людьми, Комитет в то же время выражает озабоченность в связи с тем, что такая подготовка не охватывает всех специалистов, работающих с детьми и в интересах детей, и не затрагивает в достаточной мере все положения Факультативного протокола.

20. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) выделить достаточные целевые ресурсы для подготовки учебных материалов и организации курсов по всем областям, охватываемым Факультативным протоколом, для всех соответствующих специалистов и широкой общественности; и

б) продолжать и развивать деятельность по подготовке кадров, включая разработку учебных материалов и организацию курсов, по всем охватываемым Факультативным протоколом областям, для специалистов, включая сотрудников полиции, прокуроров, судей, медицинских работников и координаторов, работников социально-педагогической сферы, сотрудников средств массовой информации и специалистов других соответствующих групп.

Выделение ресурсов

21. Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием четко установленных бюджетных ассигнований для деятельности по осуществлению Факультативного протокола. Комитет также озабочен тем, что полиции и системе правосудия не выделяется достаточных людских и финансовых ресурсов для проведения расследований по жалобам в связи с правонарушениями, охватываемыми Факультативным протоколом.

22. Комитет призывает государство-участник предусмотреть конкретные бюджетные ассигнования на деятельность по осуществлению Факультативного протокола. Комитет настоятельно призывает государство-участник поровну распределять ресурсы между различными местными административными органами через целевые бюджетные фонды, с тем чтобы обеспечить предупреждение, своевременное расследование и эффективное судебное преследование преступлений, охватываемых Факультативным протоколом, а также защиту детей-жертв на всей территории страны, заботу о них и их социальную реинтеграцию.

IV. Предупреждение продажи детей, детской проституции и детской порнографии

Принятые меры по предупреждению преступлений, запрещаемых в соответствии с Факультативным протоколом

23. Комитет приветствует превентивные меры, разработанные совместно с такими неправительственными организациями (НПО), как Бельгийский проект за безопасный Интернет, и меры по недопущению незаконных усыновлений/удочерений. Наряду с этим Комитет выражает озабоченность в связи с заявлением государства-участника о том, что местные органы до сих пор не определили и не инвестировали средства в политику, непосредственно ориентированную на реализацию Факультативного протокола, оправдывая это относительно редкими случаями подобной практики в Бельгии.

24. Комитет предлагает государству-участнику выполнить рекомендацию Национальной комиссии по правам ребенка о проведении феноменологического исследования по вопросу о детской проституции и охватить этим исследованием все области Факультативного протокола, включая в его прос о коренных причинах этих явлений.

Секс-туризм

25. Комитет положительно оценивает циркуляр Министерства иностранных дел, в котором внимание всех бельгийских дипломатов обращается на наличие в уголовном законодательстве положений об экстерриториальном характере секс-туризма, а также принятие Фландрией различных мер по борьбе с детским секс-туризмом. Наряду с этим Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием информации о мерах, принятых в отношении бельгийских граждан, причастных к детскому секс-туризму.

26. Комитет напоминает государству-участнику о том, что недопущение детского секс-туризма и борьба с ним являются его первейшей обязанностью. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять в этой связи более действенные меры, и в частности организовать широкие просветительские кампании, конкретно ориентированные на туристов, а также тесно взаимодействовать с туроператорами, средствами массовой информации, НПО и организациями гражданского общества для борьбы со всеми формами сексуальной эксплуатации в сфере путешествий и туризма.

V. Запрещение продажи детей, детской порнографии и детской проституции и связанные с этим вопросы

Имеющиеся уголовное или уголовно-исполнительное законодательство и нормативные акты

27. Комитет приветствует принятие 28 ноября 2000 года нового Закона о защите несовершеннолетних в системе уголовного правосудия и принятие 10 августа 2005 года Закона о внесении поправок в различные положения, касающиеся усиления борьбы с торговлей людьми и контрабандой людей и практикой в эксплуатации людей арендодателями. Вместе с тем он выражает озабоченность в связи с тем, что определение детской порнографии, содержащееся в заявлении, сделанном государством-участником при ратификации Факультативного протокола, и в законе государства-участника о согласии от 9 февраля 2006 года, ограничивается визуальным показом ребенка.

28. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свой Уголовный кодекс для обеспечения того, чтобы в его законодательстве понятие детской порнографии охватывало изображение какими бы то ни было средствами ребенка, совершающего реальные или смоделированные откровенно сексуальные действия, или любое изображение половых органов ребенка главным образом в сексуальных целях.

29. Отмечая, что правонарушения, предусматриваемые Факультативным протоколом, предусматривают соответствующие наказания согласно пункту 3 статьи 3 Протокола, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что приговоры к лишению свободы составляют очень небольшую долю приговоров, выносимых за совершение половых преступлений в отношении детей. Комитет с особой озабоченностью отмечает, что никто из обвиненных в

период 2000-2007 годов за содержание публичных домов в целях проституции с участием детей не был приговорен к тюремному заключению.

30. Комитет настоятельно призывает государство-участник рассмотреть в о прос о внесении поправок в положение его уголовного законодательства, с тем чтобы правонарушения, предусмотренные Факультативным прот о колом, квалифицировались в бельгийском уголовном законодательстве как преступления и чтобы по ним не выносились такие мягкие приговоры, как приговоры к штрафу или к наказаниям без лиш е ния свободы.

Юрисдикция и высылка

31. Комитет приветствует расширение экстерриториальной компетенции бельгийских судов и трибуналов на основании Закона от 28 ноября 2000 года и наделение судей правом рассматривать дела о сексуальной эксплуатации детей даже при отсутствии жалобы или какого-либо официального уведомления в случаях, когда противоправные действия не являются преступлением в том государстве, в котором они были совершены, и если соответствующее лицо не является гражданином Бельгии. Наряду с этим Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что экстерриториальная юрисдикция государства-участника не распространяется на детей-жертв в возрасте от 16 до 18 лет. Комитет выражает также озабоченность в связи с отсутствием информации о делах, в отношении которых государство-участник установило свою юрисдикцию.

32. Комитет настоятельно призывает государство-участник внести п о правки в свое законодательство для обеспечения того, чтобы экстеррит о риальная компетенци я бельгийских судов и трибуналов распространялась также и на сексуальную эксплуатацию детей в возрасте от 16 до 18 лет и , в случае необходимости , рассмотреть вопрос о применении данного Факул ь тативного протокола в качестве юридическо го основ ания для высылки в случае таких правонарушений.

VI. Защита прав детей-жертв

Меры, принимаемые для защиты прав и интересов детей – жертв преступлений, запрещенных Факультативным протоколом

33. Комитет приветствует принятые меры для защиты детей – жертв правонарушений, охватываемых Факультативным протоколом, включая создание в Федеральной полиции службы по борьбе с торговлей людьми, назначение курирующих магистратов ответственными за рассмотрение вопросов, касающихся всех форм надругательства над детьми, в каждом судебном округе, а также обеспечение в 2000 году возможности вести аудиовизуальную запись судебных процессов для недопущения вторичной виктимизации детей-жертв. Наряду с этим Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что при рассмотрении дел несопровождаемых детей-иностранцев возможность вести такую запись используется редко.

34. Комитет предлагает государству-участнику активизировать свои ус и лия по защите прав и интересов детей – жертв правонарушений, охват ы ваемых Факультативным протоколом. Комитет также обращается к гос у дарству-участнику с призывом обеспечить возможность использования а у диовизуальной записи судебных процессов в равной мере и при рассмо т р е нии дел н е сопровождаемых детей-иностранцев.

35. Комитет выражает серьезную озабоченность в связи с тем, что дети-иностранцы, ставшие жертвами торговли, не получают адекватной защиты в государстве-участнике, что ведет к увеличению уязвимости детей по отношению к правонарушениям, запрещаемым Факультативным протоколом. В частности, Комитет выражает озабоченность тем, что:

- а) они получают право на постоянное проживание лишь в случае их сотрудничества со следствием;
- б) согласно Закону об опекунстве от мая 2004 года, несопровождаемые дети из европейских стран не имеют права на получение помощи опекуна;
- в) в 1999–2005 годах сотни детей, ставших жертвами торговли, исчезли из приемных центров; и что
- д) из-за нехватки мест в приемных центрах для детей, особенно в небольших городах, несопровождаемых и разлученных детей – жертв торговли размещают в центрах вместе со взрослыми.

36. Комитет настоятельно призывает государств о -участник :

- а) соблюдать свои обязательства по обеспеч е нию зашит ы всех д е тей – жертв правонарушений, предусмотренных Факультативным прот о колом, включая торговлю детьми, и предоставлять им вид на жительство независимо от их готовности или способности сотрудничать при провед е нии процессуальных действий;**
- б) гарантировать назначение опекуна для всех просителей уб е жища несопровождаемых и разлученных детей в процессе рассмо т р е ния их ходатайств об убежище независимо от их гра ж данства;**
- с) улучшить защиту разделенных и несопровождаемых детей в том, что касается их идентификации, оценки возраста, регистрации, пои с ка членов семьи, опекунства, определ е ния наилучших интересов, лечения и ухода;**

d) расширять информированность о правах ребенка и повышать квалификацию специалистов в центрах приема и приютах, занимающихся детьми-жертвами, с тем чтобы детям в этих центрах оказывалась должная помощь во всех общинах и чтобы они не подвергались риску стать предметом торговли, в том числе повторно;

e) строить больше жилых помещений для оказания помощи детям – жертвам преступлений, предусмотренных Факультативным протоколом; и

f) учитывать замечание общего порядка № 6 (2005) Комитета об обращении с несопровождаемыми и разлученными детьми за пределами их стран происхождения.

VII. Международная помощь и сотрудничество

Многосторонние, региональные и двусторонние соглашения

37. С учетом пункта 1 статьи 10 Комитет предлагает государству-участнику и впредь укреплять международное сотрудничество и участие в заключении многосторонних, региональных и двусторонних договоренностей, особенно с соседними странами, в том числе посредством укрепления процедур и механизмов координации осуществления таких договоренностей в целях совершенствования работы по предупреждению, обнаружению, расследованию, судебному преследованию и наказанию лиц, виновных в совершении любых правонарушений, охватываемых Факультативным протоколом.

Правоприменительная деятельность

38. Комитет предлагает государству-участнику прилагать дальнейшие усилия в целях укрепления международного сотрудничества и участия в заключении многосторонних, региональных и двусторонних договоренностей в целях предупреждения, обнаружения, расследования, уголовного преследования и наказания лиц, виновных в совершении деяний, связанных с продажей детей, детской проституцией, детской порнографией и детским секс-туризмом.

VIII. Последующие меры и распространение информации

Последующие меры

39. Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры для обеспечения выполнения в полном объеме настоящих рекомендаций, в частности посредством препровождения их Совету министров, Парламенту (Сенату и Палате представителей), а также правительствам и советам на уровне общин и регионов, когда это применимо, для соответствующего рассмотрения и принятия дальнейших мер.

Распространение информации

40. Комитет рекомендует распространить представленный государством-участником первоначальный доклад и принятые Комитетом настоящие заключительные замечания среди детей и их родителей на всех официальных языках государства-участника, в частности используя для этого школьные учебные программы и просвещение в области прав человека. Он рекомендует также государству-участнику обеспечить широкое ознакомление детей и широкой общественности с Факультативным протоколом в целях стимулирования обсуждения Факультативного протокола и информированности о нем, его осуществлении и контроле за его соблюдением.

IX. Следующий доклад

41. В соответствии с пунктом 2 статьи 12 Комитет просит государство-участник включить дополнительную информацию об осуществлении Факультативного протокола и настоящих заключительных замечаний в свой сводный пятый и шестой периодический доклад в соответствии с Конвенцией о правах ребенка, который в соответствии со статьей 44 Конвенции подлежит представлению 14 июля 2017 года.